**Hyde Park civilizace, 3. října 2015, host Timothy Snyder**

|  |  |
| --- | --- |
| English original, 12:45–18:05 | tlumočení do češtiny |
| Web, and question sent by Lukas. He is asking: A lot of people think that most of the Holocaust victims died in gas chambers. In Bloodlands, you wrote that most of them were shot or starved to death. What other widespread myth about the Holocaust and the bloodlands are there and how do you explain they exist? | Web a otázka od Lukáše. Ptá se, spousta lidí si myslí, že většina lidí během holocaustu zemřela v plynových konmorách. V knize Krvavé země píšete, většina byla zastřelelena nebo vyhladověna. Jaké další mýty ohledně holocaustu a „krvavých zemí” panují? Čím si jejich existenci vysvětlujete? |
| Mhm. It’s a wonderful question. I mean, the hi-historical memory accumulates in a different way than, than, than history. Some of the reasons that we think the things we do about the Holocaust have to do with the division between West and, and East. In the West, we associate concentration camps with the Holocaust. And here in the Czech lands too, people think of Terezín.But in, in fact, the Ho… the Jews who died in the Holocaust, almost none of them actually saw a concentration camp. The concentration camps were a completely different system. We remember the concentration camps in Britain, in the US, because our soldiers liberated them. We didn’t liberate death facilities. We didn’t liberate death pits. That’s a source of… of one myth.Another myth is that the Holocaust is mostly about German Jews. In fact, German Jews had about a fifty-fifty chance of surviving, which is very high compared to other parts of Europe. And only about three percent of the victims were German Jews. Ninety seven percent were other kinds of European Jews.But the reason we think that is that German Jews were articulate, German Jews wrote in a language people could understand and many of them survived. Many of them were émigrés, like Hannah Arendt who wrote in the West.The main myth, I think, answering the question about the bloodlands, is that these events all happen in isolation.One of the things I’m trying to show in Bloodlands is that the Holocaust, although it was unprecedented and in many ways very specific crime, took place in a part of Europe where the Germans also starved to death three million Soviet prisoners of war, kill… killed a million civilians in… in retribution for partisan actions. It’s also the same part of Europe where Soviet power was at its most murderous.So in a general way, I think it’s important to put the Holocaust not just in the context of German policy, which is important, but also in the context of this larger killing field in the middle of Europe. | Skvělá otázka. Historická paměť se určitým způsobem akumuluje a některé ty důvody ohledně holocaustu souvisí s rozdílem mezi východem zápodem, zde například v Čechách se běžně mluví hovoří myslí o Terezíně,ale z těch Židů, kteří umírali, tak mnoho z nich ani nevidělili koncentrační kábory, to byly úplně, to byl úplně jiný systém. My si vzpomínáme, pamatujeme si na koncentrační tábory v Británii, v USA, protože naši vojáci osvobozovali tyto tábory.Další mytus je, že se jednalo hlavně o německé Židy. Tam ale byla vlastně padesátiprocentní šance na přežití a pouze tři procenta všech obětí byli Židé z Německa, devadesát sedm prostě byli, devadesát sedm procent byli jiní Židé než němečtí.Ty němečtí, mnoho z nich přežilo, jako například Ana Karet, a hlavní mytus, abych odpověděl na otázku, je, že se ty události neděly v izolaci.V Krvavých zemích ukazuji, že holocaust vlastně byl naprosto bezprecedentní, zasáhlo to Evropu, ale máme zde i další věci, jako například vyhladomění válečných vězňů, další akce proti Sovětům a tak dále,takže obecně je důležité si ten holocaust nedávat jenom do holocaustu, pardon, do kontextu politiky, ale celkového teritoria střední Evropy. |
| You have mentioned the chance of surviving of the Jews who were living in Germany. In the… in the interview for Biographile in September this year, you said for example that Neetherlands was generally seen, then as now, as a tolerant country, but seventy five percent of its Jew were murdered. What was the ratio for example in France, Dermark or, to make it… to make a comparison, in Estonia? | Vy jste zmiňoval tu šanci na přežití, v jednom interview jste řekl, že… Nizozemsko je spatřováno jako tolerantní země, ale sedmdesát pět procent Židů bylo vyvražděno, jaký byl poměr pro Francii, Dánsko nebo abychom to srovnali, nějak dali do kontextu s Estonskem? |
| M-hm. Yeah. So these are very interesting countries that you mentioned. So, in nineteen thirty, the average person would have said, France is a much more anti-Semitic country, the Netherlands are a much more tolerant country. And indeed, that’s what historians would also say now. Nevertheless, about seventy five percent of the Jews in France survived and about seventy five percent in the Netherlands were killed.Why is that? It has to do with the occupation regime. And this is the argument I try to develop in Black Earth. Anti-Semitism matters in many ways, but very important also is the way that the state is treated.In the Netherlands, the SS runs the occupation, and that makes the Netherlands actually more like Poland or more like the Baltic States or like the Soviet Union. And for that reason, the numbers in Netherlands are so to speak East European numbers. In France, it’s a conventional military occupation with a sovereign French state governing most of the country, and in that situation, most Jews are going to survive.You mentioned Denmark and Estonia. In Denmark, ninety nine percent of the Jews live. In Estonia, ninety nine percent of them are killed. Is this because Estonians are so much worse anti-Semites than Danes? There’s no evidence of that whatsoever. In fact, what we have before us are two radically different occupation regimes.The Danish regime was unusually gentle. Denmark was treated as a sovereign state. Its government and its king remained. When the Germans wanted to get rid of the Jews, they didn’t have the instruments. Um. With Estonia, you’re looking at a state where the Soviets had already destroyed the pre-war state, the Germans came and then destroyed the Soviet regime and there were special political opportunities there to carry out a Holocaust and other crimes on Estonian territory. | To jsou velice zajímavé země, které zmiňujete, v roce devatenáct set třicet by lidé řekli, že Francie není tak tolerantní jako Nizozemsko a to se vlastně říká i dneska. Nicméně sedmdesát pět procent Židů z Francie přežilo, sedmdesát pět procent Židů z Nizozemska nepřežilo.Souvisí to s okupací a… antisemitismus je důležitý v mnoha ohledech, důležité také je, jak ten stát vlastně je nastaven,v Nizozemsku, tam byla taková okupace jako v Polsku… vidíme tam paralely se Sovětským svazem… Francie byla vlastně pod režimem částečné autonomie a tam je to jiné.V Dánsku devadesát devět procent Židů přežilo, v Estonsku devadesát devět procent bylo vyvražděno a není to o tom, že by Estonci byli daleko větší antisemité než Dánové, máme zde dva radikálně odlišné okupační režimy.Dánsko bylo považováno za suverénní částečně stát, Němci vlastně neměli tam ty nástroje, v Estonsku, když se na to podíváme, tak ten stát byl zničen ještě před válkou Sověty, pak přišli Němci a byla tam celá řada možností, jak tam realizovat holocaust. |
| You have mentioned various ways and various parts of the Holocaust. One thing we have not mentioned is the Hunger Plan. The Hunger Plan that was prepared after nineteen thirty-three when Hitler got the power in Germany. What was this plan all about and especially, on which countries was it concentrated? | Zmínil jste různé způsoby holocaustu. Ještě jsme ale nehovořili o tom plánu vyhladovění, je to něco, co vzniklo po roce třicet tři, když se dostal v Německu k moci Hitler. O čem byl ten plán a na které země se soustředil? |
| So… We have to understand that for Hitler, the war that he was concerned about was the war against the Soviet Union. The other wars, France, Britain, the Low Countries, even Poland, these were distractions along the way. What Hitler wanted was what he called Lebensraum. Space to live. Um. And that… životní pšeštěň. And the, the, the way to get that kind of, of, of Lebensraum was to defeat the Soviet Union and spec-specifically to conquer Ukraine.Now what was going to happen then, from Hitler’s racial point of view, was that the superior races would starve the inferior races. Hitler saw that as the state of nature, the way things really should be. The superior races should starve the inferior races. In… in German political planning, um, in, in, in an office which was concerned with economic planning, the idea was that we will starve about thirty million Soviet citizens over the course of the winter of nineteen forty-one. Thirty, thirty million. So those are mainly to be Soviet Ukrainians, Belarusians, the Jews in the cities and, and some Russians. And after that happened, the Germans were going to take out, begin a general program of colonization of these territories. | Musíme pochopit, že pro Hitlera válka, která ho zajímala, byla válka proti SSSR. Jiné války, v Británii, v Francii, Nizozemsku i v Polsku, to bylo něco jiného. On chtěl Lebensraum, místo pro život, a… a způsob, jak se k Lebensraumu dostal, bylo porazit Sovětský svaz a dobýt Ukrajinu, konkrétně.To, co z rasového pohledu Hitlera mělo nastat, bylo, že vyšší rasy si podrobí nižší rasy, bylo to pro něj něco přirozeného. V politickém plánování v Německu… z hlediska hospodářského plánování se přemýšlelo tak, že vlastně vyhladomět třicet milionů sovětských obsčanů v zimě roce čtyřicet jedna. Jednalo se tedy o Židy, Rusy, Ukrajince a potom chtěli Němci zahájit postupný program kolonizace. |